



Distr.
LIMITED

A/C.4/50/L.7
27 October 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия
КОМИТЕТ ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ
ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ
(ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ)
Пункт 89 повестки дня

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ИНОСТРАННЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ И ДРУГИХ КРУГОВ,
КОТОРАЯ
ПРЕПЯТСТВУЕТ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ
НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ В ТЕРРИТОРИЯХ,
НАХОДЯЩИХСЯ ПОД КОЛОНИАЛЬНЫМ ГОСПОДСТВОМ

Испания* : поправки к проекту резолюции, содержащемуся в
документе A/50/23 (Part III), глава V, пункт 16

1. Заменить заголовок следующим:

Экономическая и другая деятельность, ущемляющая интересы народов самоуправляющихся территорий

2. Третий пункт преамбулы

a) опустить слова "содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам"

b) вставить слово "соответствующие" после слов "другие ее"

c) опустить слова "по данному вопросу"

d) опустить "в которой был принят план действий для Международного десятилетия за искоренение колониализма"

* От имени государств - членов Европейского союза.

3. Опустить пятый пункт преамбулы

4. Шестой пункт преамбулы

Опустить слова "колониальных и"

5. Заменить десятый пункт преамбулы следующим пунктом:

будучи обеспокоена любой деятельностью, направленной на эксплуатацию природных и людских ресурсов самоуправляющихся территорий в ущерб интересам жителей этих территорий,

6. Пункт 1 постановляющей части

заменить слова "вновь подтверждает неотъемлемое право народов колониальных и самоуправляющихся территорий на самоопределение и независимость" словами "вновь подтверждает право народов самоуправляющихся территорий на самоопределение в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, содержащей Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам"

7. Вставить новый пункт 2 постановляющей части следующего содержания:

2. подтверждает важную роль иностранных экономических инвестиций, осуществляемых в сотрудничестве с народами самоуправляющихся территорий и в соответствии с их пожеланиями с тем, чтобы внести ценный вклад в социально-экономическое развитие территорий;

8. Заменить бывший пункт 2 постановляющей части следующим новым пунктом 3 постановляющей части:

3. вновь подтверждает установленную в Уставе обязанность управляющих держав способствовать политическому, экономическому и социальному прогрессу и прогрессу в области образования самоуправляющихся территорий и вновь подтверждает законное право их народов распоряжаться их природными ресурсами;

9. Изменить нумерацию последующих пунктов постановляющей части.

10. Бывший пункт 3 постановляющей части (нынешний пункт 4 постановляющей части)

а) заменить слова "вновь подтверждает свою обеспокоенность деятельностью тех иностранных экономических, финансовых и других кругов, которые продолжают эксплуатировать природные ресурсы" словами "вновь подтверждает свою обеспокоенность любой деятельностью, направленной на эксплуатацию природных ресурсов"

б) опустить слова "колониальных и"

с) заменить слова "лишая их тем самым их права распоряжаться ресурсами своих территорий и препятствуя осуществлению этими народами их законного стремления к достижению самоопределения и независимости" словами "и таким образом, чтобы лишить их права распоряжаться этими ресурсами;"

11. Заменить бывший пункт 4 постановляющей части (нынешний пункт 5 постановляющей части) следующим пунктом:

5. подтверждает необходимость воздерживаться от любой экономической и другой деятельности, ущемляющей интересы народов самоуправляющихся территорий;

12. Бывший пункт 5 постановляющей части (нынешний пункт 6 постановляющей части)

a) после слов "юридических лиц" вставить слова ", если таковые имеются,"

b) опустить слова "колониальных и"

c) заменить слова "с тем чтобы положить конец деятельности таких предприятий" словами "с тем чтобы положить конец такой практике;"

d) опустить слова "и не допускать новых инвестиций, которые противоречат интересам жителей этих территорий"

13. Бывший пункт 6 постановляющей части (нынешний пункт 7 постановляющей части)

a) вставить слово "варварское" перед словом "эксплуатация"

b) опустить слова "колониальных и"

c) опустить слова "иностранными экономическими кругами"

14. Бывший пункт 7 постановляющей части (нынешний пункт 8 постановляющей части)

a) опустить слова "принять все возможные меры, с тем чтобы"

b) опустить слова "колониальных и"

15. Бывший пункт 8 постановляющей части (нынешний пункт 9 постановляющей части)

a) вместо слов "принять эффективные меры" читать "продолжать принятие эффективных мер"

b) опустить слова "колониальных и"

c) вместо слов "предпринять все необходимые шаги" читать "продолжать предпринимать все необходимые шаги"

16. Бывший пункт 9 постановляющей части (нынешний пункт 10 постановляющей части)

a) опустить слова "и несправедливые системы оплаты или"

b) заменить слова "применять в каждой территории единую систему оплаты труда" словами "способствовать применению в каждой территории справедливой системы оплаты труда по отношению"

17. Бывший пункт 10 постановляющей части (нынешний пункт 11 постановляющей части)

заменить слова "такой деятельности иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации" словами "необходимости не допускать варварской эксплуатации природных ресурсов самоуправляющихся территорий"

18. Бывший пункт 11 постановляющей части (нынешний пункт 12 постановляющей части)

заменить слова "в целях полного осуществления Декларации" словами "в целях содействия экономическому благосостоянию народов самоуправляющихся территорий"

19. Бывший пункт 12 постановляющей части (нынешний пункт 13 постановляющей части)

а) заменить слова "внимательно следить" словом "следить"

б) опустить слова "в целях облегчения и ускорения осуществления народами этих территорий их права на самоопределение и независимость"

20. Бывший пункт 13 постановляющей части (нынешний пункт 14 постановляющей части)

заменить слова "пятьдесят первой" словами "пятьдесят второй"
